



L'impact de la lecture sur la compréhension du conte, Cas de la 5^{ème} A.P

NebbouAbdelkader¹

MILI Mouadh²

Faculté des Lettres et de Langues, Département des

Langues

Université de Tahri Mohammed Bechar, Algerie

الجزائر

تاريخ الإرسال: 2018/05/09 تاريخ القبول: 2019/11/18 تاريخ النشر: 2019/06/15

Résumé :

Cet article porte sur «le rôle de la lecture sur la compréhension du conte» pour les élèves de 5e année du primaire. Actuellement, un grand nombre d'apprenants de ce niveau ont des difficultés à lire le français langue étrangère (FLE) et n'arrivent pas à comprendre le sens de la langue écrite. Il est tout à fait nécessaire de se demander pourquoi les élèves du primaire ont des difficultés à comprendre les textes en français. Nous sommes préoccupés par cette situation alarmante de nos étudiants. Dans notre hypothèse, nous concevons le conte comme un moyen qui fournit aux apprenants de cette phase de meilleurs moyens de rattrapage pour la compréhension de la lecture. Il y a une grande influence du conte sur ces jeunes apprenants et donc son effet sur leur implication dans la lecture des textes est évident. Les résultats obtenus sont positifs en fonction de l'observation de l'activité de lecture et de la distribution du questionnaire aux enseignants.

Mots-clés : Lecture _ compréhension _ didactique de la lecture _ conte.

Abstract :

This article focuses on "the role of reading on the understanding of storytelling" for the 5th year primary school students. Currently a large number of the learners in this level face difficulties in reading French as a Foreign Language (FLE.) and cannot get the meaning of the written language. It is quite necessary to wonder why the primary school students have difficulties in understanding texts in French. We are concerned with this alarming situation of our students. In our hypothesis, we devise the story as a means that provides the learners at this phase with better remedial means to reading comprehension. There is a big influence of the story on young learners and thus its effect on their involvement in reading texts is conspicuous. The results obtained are positive according to the observation of the reading activity and the distribution of the questionnaire to the teachers.

Keywords: reading - comprehension - didactics of reading - story

Introduction :

Sachant que dans la plupart des établissements scolaires algériens, Le français n'est pas un outil familier comme langue d'apprentissage à l'école. Dès lors, cette langue scolaire apparaît pour l'élève, non comme une langue "étrangère" mais plutôt comme une langue « étrange ». En effet, lire nous aide à bien parler et à mieux écrire. Il est donc, important de donner une place à l'apprentissage de la lecture car ceci nous permet de communiquer, de savoir agir, ...

Désormais, lire devient une nécessité, une obligation voire un impératif pour les besoins professionnels, culturels, sociaux et personnels. Autrement dit : Lire c'est comprendre. Lire est alors un ensemble de mécanismes que l'apprenti lecteur met en œuvre pour pouvoir apprendre à lire et parvenir à comprendre des textes de différents genres entres autres : le conte. Accéder et donner sens à l'écrit telle est la finalité de la lecture à l'école primaire.

A ce titre, lire comme l'affirment les psycholinguistes est « tout d'abord la mise en œuvre des différents processus perceptifs et cognitifs de traitement de lettres qui permettent au lecteur d'accéder à l'identification du mot écrit »

¹. C'est de nos inquiétudes générées par ce constat alarmant que notre choix s'est fixé sur ce sujet. De prime abord, nous poserions l'hypothèse que le conte permettrait un meilleur accès à la compréhension en lecture. Ajoutons à cela, l'influence que ce type d'histoire exerce généralement sur les jeunes apprenants et par conséquent son effet sur leur implication dans la lecture de textes que nous avons choisis. Les textes des contes constituent des histoires qui sont particulièrement liées à cette phase de jeunesse, ce sont des histoires familières aux apprenants.

A cet égard, pour mener notre recherche, nous nous attèlerons dans un premier temps à aborder certaines notions relatives à la lecture :

- Rappels distinctifs:

1-Qu'est-ce que lire ?

Selon le dictionnaire *Le Petit Larousse Illustré 2012*², lire signifie :

* Reconnaître les signes graphiques d'une langue, former mentalement ou à voix haute les sons que ces signes ou leurs combinaisons représentent et leur associer un sens.

* Déchiffrer un texte.

* Enoncer à haute voix un texte écrit, pour le porter à la connaissance du contenu d'autrui.

* Comprendre, déchiffrer un ensemble de signes autres que ceux de l'écriture ; interpréter.

En d'autres termes, lire, c'est extraire d'une représentation graphique du langage la prononciation et la signification qui lui correspondent.³

2- Pourquoi apprend-on à lire ?

2.1. Apprendre à lire pour savoir lire et pour le plaisir :

J. Jaurès disait aux instituteurs qu'ils doivent apprendre aux enfants à lire, avec une facilité absolue et sans hésitation, parce que lire est la clef de tout⁴. Il ajoute que le maître est jugé par rapport à la

lecture de ses apprenants car apprendre à lire c'est là où réside la véritable difficulté de tout enseignement. Savoir lire n'est pas seulement connaître les lettres, les assembler et les traduire en sons mais aussi, explorer d'un coup d'œil la phrase entière. Par conséquent, le savoir lire incite le goût et le plaisir de la lecture. C'est pourquoi, il convient de bien apprendre à lire aux enfants.

2.2. Apprendre à lire pour mieux comprendre et pour apprendre à écrire :

Les deux spécialistes du terrain, P.Guilbert et M. Verdelhan⁵ se penchent sur la manière dont on apprend à écrire. Ils s'interrogent sur la façon de familiariser l'enfant avec l'écrit. Ils estiment qu'apprendre à lire contribue au développement de la compétence générale de l'apprenant aux niveaux textuel, grammatical et lexical. Les deux didacticiens affirment que l'apprentissage de la rédaction va de pair avec la pédagogie de la lecture.

En effet, le but de la lecture comme le souligne l'inspectrice Mlle Mezeix⁶, est la compréhension des textes. Le lecteur dispose un bagage lexical et syntaxique afin qu'il parvienne à donner sens à ce qu'il lit. En ce sens, Sylvie L'Heude ajoute La réussite de l'acte de compréhension dépend de la capacité à passer du linéaire segmenté au global cohérent⁷.

Pour passer du décryptage des signes graphiques (lettres, syllabes, mots,...) à la production du sens et au traitement de l'information, le lecteur adopte un comportement stratégique c'est-à-dire, que lors de la lecture, l'apprenant met en œuvre une stratégie de lecture dans le but de comprendre.

- Les méthodes d'enseignement de la lecture :

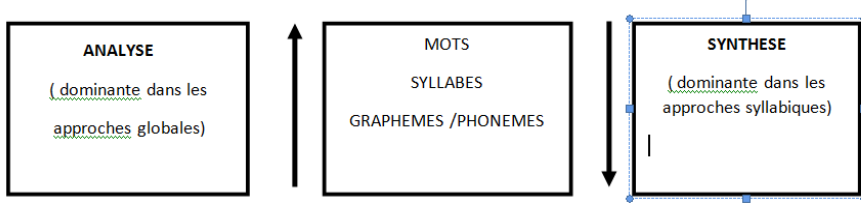
Il s'agit d'un ensemble de principes organisant les orientations et la mise en œuvre de l'enseignement de la lecture. *Trois méthodes* essentielles sont préconisées:

1. La méthode synthétique ou syllabique :

Pour cette méthode, l'enseignement de la lecture part de la plus petite unité linguistique qu'est la lettre ou le son, plus exactement la lettre-son, de la correspondance graphème- phonème. Une fois que l'enfant maîtrise son alphabet, il tente d'aller vers la syllabe, puis vers le mot, puis vers la phrase. Autrement dit, l'esprit va des signes graphiques au déchiffrage des mots et de la phrase c'est-à-dire de la partie au tout ; il procède par synthèse. Notons que la plupart des apprenants apprennent à lire par cette méthode. Cependant, l'enfant risque d'ignorer le sens et la joie de la lecture.

2. La méthode analytique ou globale :

Cette méthode remonte aux années soixante. Contrairement à celle qui la précède, l'apprenant part du complexe au plus simple élément graphique ; il procède par analyse. C'est-à-dire, qu'il part de l'ensemble (l'énoncé, la phrase) d'un message écrit qui est observé, analysé, mémorisé pour ensuite, passer à l'analyse en syllabes. Il découvre ainsi, les syllabes dans les mots et les lettres dans les syllabes. Cette méthode permet à l'enfant de développer sa mémoire visuelle ainsi son attention. Néanmoins, l'enfant peut deviner les mots qu'il rencontre sans savoir les déchiffrer.



3 :La méthode mixte ou éclectique

La plus pratiquée. Comme son nom l'indique, cette méthode tente de réconcilier les deux précédentes. Pour faire face au problème de choix entre l'enseignement d'une lecture déchiffrage ou d'une lecture compréhension, la méthode mixte ou éclectique a trouvé la bonne combinaison. Cette méthode est en vogue actuellement, elle englobe des mécanismes de synthèse et d'analyse à la fois. Elle permet d'accéder au sens de l'écrit et la découverte du code simultanément.

- Enseignement de la compréhension en lecture

Les chercheurs ont mis au point des stratégies que les élèves doivent utiliser consciemment afin de comprendre un texte. L'enseignement de stratégies de compréhension est un processus développemental à long terme, au cours duquel l'élève passe graduellement de l'utilisation consciente des stratégies à l'internalisation et à l'automatisation de celles-ci. Voici quelques stratégies efficaces de compréhension en lecture à développer chez les élèves :

- autogestion de la compréhension (ex. vérification de la compréhension lors de la lecture);
- apprentissage coopératif ou apprentissage réciproque;
- utilisation d'organiseurs graphiques et sémantiques (p. ex. réseau sémantique ou réseau conceptuel);

- étude de la structure de récits;
- prédictions;
- formulation de questions et des réponses correspondantes, recherche de clarification;
- résumé;
- stratégies métacognitives telles que la relecture, le survol du texte, la demande d'aide, l'ajustement de la vitesse de lecture, la formulation de questions, la paraphrase et la reformulation dans ses propres termes.⁸

- **Bref aperçu sur le manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire :**

Le manuel scolaire est considéré dans la culture scolaire algérienne comme un outil d'apprentissage des langues par excellence. Il porte une première de couverture aérée et gaie, contrairement à celles chargées et monotones des anciens manuels. Celle-ci comporte en haut, la devise de l'Etat algérien : *République Algérienne Démocratique et Populaire* et *Ministère de l'Education Nationale* ; au milieu l'intitulé « Mon livre de français » et plus bas le niveau scolaire (5^{ème} AP). Une image, en couleurs, attractive, voire ludique et séduisantes présentant des élèves.

Il comprend 144 pages et se présente dans sa totalité, du point de vue macroscopique, avec beaucoup de titres et sous-titres, comportant 04 projets qui se déroulent en 03 séquences

- Projet 01 : Faire connaître des métiers ;
- Projet 02 : Lire et écrire un conte ;
- Projet 03 : Lire et écrire un texte documentaire ;
- Projet 04 : Lire et écrire un texte prescriptif.

Quant à la séquence, d'une durée de 02 semaines, s'étale sur 06 séances chacune de 90 min répartis en deux (2) activités de 45 min. Ces dernières contiennent des rubriques et sous-rubriques : l'activité de l'oral on l'intitule *oral*, celle de lecture on l'intitule *lecture*. Quant aux activités de points de langue, on constate qu'elles se présentent sous l'intitulé j'apprends en... (*J'apprends en...vocabulaire, j'apprends en...grammaire, j'apprends en...conjugaison, j'apprends en...orthographe*).

L'expression écrite est scindée en deux rubriques intitulées : *je m'entraîne à...écrire* et *production écrite*. A cela s'ajoutent les rubriques *je découvre une longue histoire* sous forme de textes fragmenté et *évaluation* sous forme d'exercice à la fin de chaque séquence. A la fin de chaque projet, une *étude de texte* est proposée pour habituer les élèves à ce genre d'épreuves et les préparer à l'examen final. Cette activité est suivie d'un *poème* afin de discriminer les différents énoncés oraux à l'aide de leurs traits prosodiques.

- Place du conte à la 5^{ème} année primaire:

Le 2^{ème} projet « Lire et écrire un conte » soumis à l'étude est réparti en trois séquences s'intitulant :

- Identifier la structure narrative du conte
- Identifier les particularités d'un conte
- Faire parler les personnages d'un conte

Ce projet présente plusieurs textes à étudier et comprendre (on cite : Le crayon magique, Le petit coq noir, C'était un loup si bête, Le chêne de l'ogre...) pour être à la fin du projet capable d'exploiter les

données pour rédiger un texte suivant le même modèle. La lecture favorise chez l'apprenant de langue la mise en place de stratégies pour comprendre l'organisation générale du texte, pour retrouver les structures récurrentes.

Dans chaque projet didactique, les consignes de lecture et les textes présentés rappellent à l'apprenant que l'activité de lecture est orientée non pas vers un déchiffrement de mots, mais plutôt vers la reconnaissance de l'organisation globale du texte présenté et le repérage des structures récurrentes ou les stéréotypes qui l'aident comme soubassement ou comme «modèle» d'écriture.

« Dès l'abord, ces textes invitent le lecteur à mobiliser dans sa mémoire les schémas qui structurent certaines de ses expériences. En analysant ce projet, nous avons constaté que l'objectif de la pratique de lecture est bien de suivre les événements, les personnages et faire ressortir les structures et les représentations propres au conte. Donc, dans le but de familiariser les apprenants à ce genre de texte, l'enseignant est tenu d'enseigner et confirmer la structure des contes à **travers l'acte de lecture**. Cela constitue pour les apprenants des points d'ancrage qui vont leur fournir, par la suite, **des pistes pour le travail d'écriture**.

En effet, pour développer cette compétence de compréhension et de production écrites, l'apprenant doit s'entraîner à saisir les schémas d'organisation du texte et repérer ses spécificités, le genre auquel il appartient, à travers ses manifestations linguistiques (dans notre exemple la structure d'un conte : la situation initiale, l'événement perturbateur, le héros «généralement gentil, riche, beau...», présence d'objet magique aidant, d'élément fantastique, irréel..., l'adjuvant, les

méchants, le dénouement heureux). Ces opérations sont indispensables pour construire le sens global du texte, et nécessaires pour que l'apprenant arrive à construire et réécrire un texte en respectant le même modèle. »⁹

- Objectif de l'étude :

Notre étude vise 04 objectifs :

- Œuvrer à identifier les causes de cette insuffisance caractérisée de l'acte de lire et delà chercher les moyens et voies pour y remédier graduellement;
- Améliorer cette pratique en tant que pédagogues, spécialistes, personnes ressources, parents, etc. ;
- Œuvrer pour le lancement de la compréhension et son amélioration graduellement à travers le conte;
- Susciter le plaisir d'apprendre à lire en FLE au primaire.

- Méthodologie:

Il s'agit d'une étude se basant sur des observations des séances de lecture en classe de 5^{ème} AP. Un autre moyen d'étude a été envisagé : un questionnaire destiné aux enseignants de F.L.E. des écoles primaires.

1) Méthode :

1-1- Protocole de l'enquête :

Cette partie consiste en l'observation et le recueil de données à travers le questionnaire à renseigner par une dizaine d'enseignants après une séance de lecture à laquelle j'ai assistée en leur demandant

de le considérer comme un simple espace de témoignage et un outil de ne dire que ce qu'ils font réellement en classe sans aucun calcul : nous considérons qu'ils n'ont pas d'intérêts pour donner des réponses qui peuvent être considérées comme biaisées . Pour cela, j'ai prévu une école pour la 1^{re} tâche et une dizaine pour la 2^{ème}.

Pour ce faire, j'ai fait les démarches nécessaires auprès de Mr. L'inspecteur de l'enseignement primaire de la circonscription de Khenchela qui m'a permis l'accès, en tant qu'enseignant-observateur, à un nombre d'école supérieur à celui sus-ciblé par le biais de lettres introductives adressées aux directeurs de ces écoles qui sont situées dans la commune de Khenchela.

1-2- Lieu de l'enquête :

1-2-1- Observation :

L'étude a été réalisée au niveau de l'école primaire « Berken Zarouel » .

1-2-2- Questionnaire :

La remise du questionnaire a été faite en mains propres à tous les enseignants

concernés au niveau des écoles suivantes : Hafidhi Mohamed El Hadi- Daoudi Abdel Hamid- Mebarki Zeroual- Ibn Sina- Menasria Ammar- Berken Farhet- Houha Athmane- Arbi Tebbessi- Belkassem Nsaibia- Tarbia oua Taâlim- Mansouri Mohamed Chérif- El Amir Abdel Kader-20 Août- Gharyani Ali- Moussa Radeh El Djadida- Boucharèb Abd Arrahmene- Kellil Moukhtar- Guouaref Lakhdar.

1-3- Population cible :

La population cible de l'observation est constituée d'une classe de 5^{ème} A.P. de 23 élèves dont 13 garçons et 10 filles. Pour ce qui est du questionnaire, l'enquête s'adresse à 18 enseignants de français exerçant aux 18 écoles suscitées. Le choix de ces enseignants se justifie par le fait qu'ils ont tous eu l'opportunité de prendre en charge des classes de 5^{ème} année qui constitue notre corpus.

2) Matériels :

2-1- Observation :

Elle est faite dans le dessein d'observer le comportement des apprenants en situation d'apprentissage de la lecture. Elle se compose de 03 parties :

- Pré-test : il réside dans un texte documentaire ayant pour titre **la pollution des océans**
- Test : il se compose de 03 contes dont les thèmes sont **Le secret de la maison, Le petit Chaperon rouge et Le canari et l'éléphant.**
- Post-test : il consiste en la rédaction du résumé d'un de ces textes afin de vérifier la Compréhension. Sachant que le choix du texte est laissé à l'initiative des élèves.

2-2- Questionnaire :

Le formulaire comporte :

- * Le but auquel il est destiné.

* Des questions inhérentes aux capacités de lecture des élèves, à la compréhension et aux choix du texte.

. Conclusion :

A travers des recherches, ces dernières années témoignent d'une progression de l'intérêt pour la lecture et son apprentissage. Elle demeure toujours un thème d'actualité. Il est difficile de trouver une définition de l'acte de lire qui fasse consensus. Or, tout le monde est d'accord sur le fait que lire est au-delà des mots. Lire n'est pas seulement déchiffrer les lettres, les mots et les phrases. Lire n'est pas que comprendre.

Lire c'est quitter le monde des sons pour partir en quête du sens. Dès lors, l'acquisition de cette compétence est primordiale voire capitale, elle l'est encore plus lorsqu'elle est engagée avec des écoliers, en premier contact scolaire avec la langue.

En effet, l'apprentissage de la lecture est étroitement lié à la motivation et au plaisir. Nous résumons le facteur capital qui peut susciter la motivation des apprenants en situation d'apprentissage de la lecture étant le conte. La didactique des contes à l'école primaire est donc très intéressante et profitable. Il est bon d'initier les enfants à l'étude de ce genre de texte par cette matière, mais il faut l'exploiter à fond, en se servant de l'ensemble de ses potentialités, si riches et si variées. En outre, donner à lire des textes qui reprennent des contes bien connus des apprenants – qu'ils ont également abordés dans leur langue maternelle –, c'est faire entrer ces lecteurs dans un cadre familial qui va faciliter la compréhension du texte par le biais de l'acte de lire.

Références bibliographiques :

- Amarni, A., (2011). Le stéréotype : support de lecture du texte littéraire, Cas des contes du manuel de la 5eme année primaire, *Enseignement / apprentissage du français en Algérie: Enjeux culturels et représentations identitaires*,
- Claudine, G., (1996). Didactique de la lecture regards croisés, Ed Presses universitaires du Mirail, Toulouse, p.46
- Dictionnaire *Le Petit Larousse Illustré 2012*,628
- Erny, P, (2003). L'enseignement au Rwanda après l'indépendance: (1962-1980), L'Harmattan, p.291
- Gray, William S., (1956). « L'enseignement de la lecture et de l'écriture», Unesco, Genève, p.19.
- L'Heude, S. (2008). Formation et illettrisme un possible apprentissage, Ed L'Hamarttan, , p.85.
- Marin, B., & Legros, D. (2018). Psycholinguistique cognitive: Lecture, compréhension et production de texte , Ed De Boeck Université, Paris, p.28.
- *Mon livre de français*, 5ème année primaire, ONPS, 2010- 2011.
- Rapport de l'observatoire national de la lecture (novembre 2005)
- Réseau canadien de recherche sur le langage et l'alphabetisation. *Pour un enseignement efficace de la lecture et de l'écriture : une trousse d'intervention appuyée par la recherche*, (2010). CDEACF. p.60

¹ Brigitte Marin, Denis Legros, Psycholinguistique cognitive: « Lecture, compréhension et production de texte », Ed De Boeck Université, Paris, p.28

² Dictionnaire *Le Petit Larousse Illustré 2012*,628

³ Rapport de l'observatoire national de la lecture (novembre 2005)

⁴ Jaurès cité par Pierre Erny, « L'enseignement au Rwanda après l'indépendance: (1962-1980) », L'Harmattan 2003, p.291

⁵ P.Guilbert et M. Verdelhan cités par Claudine Garcias, « Didactique de la lecture regards croisés », Ed Presses universitaires du Mirail, Toulouse 1996, p.46.

⁶ Mlle Mezeix, cité par William S.Gray, « L'enseignement de la lecture et de l'écriture », Unesco 1956, Genève, p.19.

⁷ Sylvie L'Heude, « Formation et illettrisme un possible apprentissage », Ed L'Hamartan, 2008, p.85.

⁸ Réseau canadien de recherche sur le langage et l'alphabetisation. *Pour un enseignement efficace de la lecture et de l'écriture : une trousse d'intervention appuyée par la recherche. P.60*

9 AMARNI Asma, 1 e stéréotype : support de lecture du texte littéraire , Cas des contes du manuel de la 5eme année primaire « Enseignement / apprentissage du français en Algérie: Enjeux culturels et représentations identitaires », Les 23 et 24 Novembre 2011